

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1973-1974.

11 JANUARI 1974.

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting
van het Ministerie van Buitenlandse Zaken,
Buitenlandse Handel
en Ontwikkelingssamenwerking
voor het begrotingsjaar 1973.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

Brussel, 10 januari 1974.

*Aan de heer Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.*

Mijnheer de Voorzitter,

Wij hebben de eer U een nota te laten worden aangaande een amendement dat de Heer Minister van Brusselse Aangelegenheden en Ontwikkelingssamenwerking voorstelt aan te brengen in het ontwerp van aanpassingsblad van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1973.

Dit amendement oefent geen invloed uit op het totaal der kredieten van de gewone uitgaven (art. 1 van het wetsontwerp).

Met zeer bijzondere hoogachting,

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
belast met de Coördinatie
van de Institutionele Hervormingen,
L. TINDEMANS.*

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
W. DE CLERCQ.*

*De Staatssecretaris voor Begroting,
A. HUMBLET.*

Zie :
5-VIII (1973-1974) :

— N° 1: Wetsontwerp.

**Chambre
des Représentants**

SESSION 1973-1974.

11 JANVIER 1974.

**PROJET DE LOI
ajustant le budget
du Ministère des Affaires étrangères,
du Commerce extérieur
et de la Coopération au Développement
de l'année budgétaire 1973.**

AMENDEMENTS
PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT.

Bruxelles, le 10 janvier 1974.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants,*

Monsieur le Président,

Nous avons l'honneur de vous transmettre une note relative à un amendement que M. le Ministre des Affaires bruxelloises et de la Coopération au Développement propose d'apporter au projet de feuilleton d'ajustement du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour l'année budgétaire 1973.

Cet amendement n'exerce aucune influence sur le total des crédits des dépenses ordinaires (art. 1 du projet de loi).

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de notre haute considération.

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
chargé de la Coordination
des Réformes institutionnelles,
L. TINDEMANS.*

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
W. DE CLERCQ.*

*Le Secrétaire d'Etat au Budget,
A. HUMBLET.*

Voir :
5-VIII (1973-1974) :
— N° 1: Projet de loi.

TITEL I.
GEWONE UITGAVEN.

Sectie II.

Ontwikkelingssamenwerking.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.09 (nieuw).

Een artikel 33.09 (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

Art. 33.09 — Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en bedienden gepleegde daden (blz. 9).

Een bijkrediet van

« 950 000 frank »

uittrekken.

Het totaal der kredieten voor dit artikel wordt aldus van

« 800 000 frank »

op

« 1 750 000 frank »

gebracht.

VERANTWOORDING.

Vermits men op dit artikel niet meer over voldoende geldmiddelen beschikt, is het aangevraagde bijkrediet dringend nodig om de uitspraak van het hof van beroep te Brussel dat de Belgische Staat veroordeelde tot het betalen van een vergoeding voor het pensioenverlies van een voormalig personeelslid van de ontwikkelingssamenwerking, ten uitvoer te brengen.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.11. — Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding :

1. Studie- en stagebeurzen, enz. (blz. 8).

De vermindering met

« 10 000 000 frank »

op

« 10 950 000 frank »

brengen.

De voor 1973 voorgestelde kredieten en het totaal der kredieten voor dit artikel worden aldus van

« 296 000 000 frank »

tot

« 295 050 000 frank »

teruggebracht.

VERANTWOORDING.

Het betreft hier een aanpassing aan de behoeften van het dienstjaar.

TITRE I.
DEPENSES ORDINAIRES.

Section II.

Coopération au Développement.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.09 (nouveau).

Insérer un article 33.09 (nouveau) libellé comme suit :

Art. 33.09. — Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (p. 9) :

Inscrire un crédit supplémentaire de

« 950 000 francs ».

Le total des crédits de cet article est ainsi porté de

« 800 000 francs »

à

« 1 750 000 francs ».

JUSTIFICATION.

En l'absence de disponible suffisant à cet article, le crédit supplémentaire demandé est nécessaire pour exécuter un arrêt de la cour d'appel de Bruxelles condamnant l'Etat belge au paiement d'une indemnité pour perte de pension à un ancien membre du personnel de la coopération au développement.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.11. — Dépenses relatives à la coopération en matière de formation :

1. Bourses d'études et de stages, etc. (p. 9).

Porter la réduction de

« 10 000 000 de francs »

à

« 10 950 000 francs ».

Les crédits proposés pour 1973 ainsi que le total des crédits pour cet article sont ainsi ramenés de

« 296 000 000 de francs »

à

« 295 050 000 francs ».

JUSTIFICATION.

Il s'agit d'une adaptation aux besoins de l'année.